

**TORO®**

# Kit avvolgitubo girevole

## Irroratrice Multi Pro 5800 per grandi aree verdi del 2015 e successivi

Nº del modello 41621—Nº di serie 316000001 e superiori

Nº del modello 41621—Nº di serie 400000000 e superiori

**Manuale dell'operatore**

## Introduzione

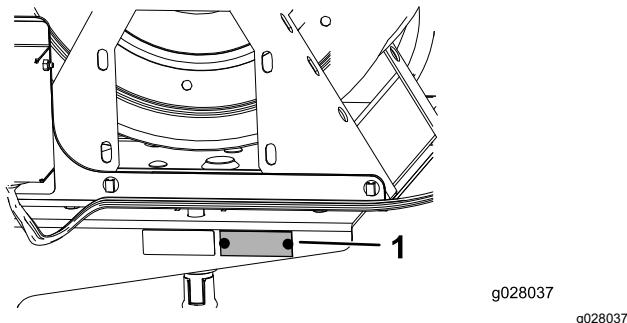
Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. **Figura 1** illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

**Nota:** Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

Stabilire i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

**AVVERTENZA****CALIFORNIA**

**Avvertenza norma "Proposition 65"**  
**L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**

## Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni anche fatali.

Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o ferite. Se una qualunque parte del corpo viene a contatto con lo spruzzo, consultare immediatamente un medico specializzato in infortuni causati dall'iniezione di fluidi.



- Non mettere le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dell'irroratore.
- Non lasciare incustodite le apparecchiature sotto pressione.
- Non utilizzare l'irroratore manuale se il tubo flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti mancano o sono danneggiate.
- Non utilizzare l'irroratore manuale in caso di fuoriuscite nei tubi flessibili, nei raccordi o in altri componenti.
- Non spruzzare nelle adiacenze di cavi elettrici.
- Non guidare mentre si spruzza con l'irroratore manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhialoni di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui

vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

## ⚠ ATTENZIONE

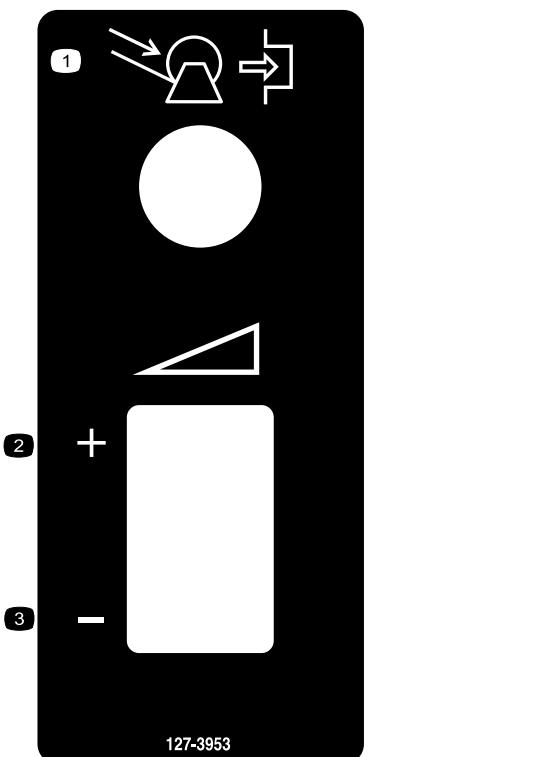
**I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.**

- Leggere le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici prima di maneggiarli e attenersi scrupolosamente a tutte le raccomandazioni e le precauzioni indicate dal produttore.
- Tenere i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavare la zona contaminata con abbondante acqua pulita e sapone.
- Indossare occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancati.



**127-3953**

decal127-3953

1. Per riavvolgere il tubo premere il pulsante.
2. Aumentate la portata di erogazione.
3. Diminuite la portata di erogazione.

# Preparazione

## **Parti sciolte**

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>6</b>	Valvola di regolazione Raccordo a T Fascetta stringitubo Fascetta per cavi Serratubi a R Flessibile (71") Serratubo Gomito a 90° Accoppiatore per tubo Dado (1/4-20") Dado flangiato (3/8-16") Tubo del trasduttore di pressione Bullone (1/4-20 x 3/4") Supporto valvola Staffa della valvola di regolazione Bullone (6 x 12 mm) Rondella (8 mm) Bullone a testa flangiata (6 x 16 mm) Dado di bloccaggio flangiato (6 mm)	1 1 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 4 4 4 4	Montaggio della valvola di regolazione.
<b>7</b>	Flessibile della pistola a spruzzo con raccordo Pistola a spruzzo Fascetta stringitubo piccola	1 1 1	Collegamento del flessibile dello sprayer.
<b>8</b>	Non occorrono parti	—	Controllo dell'avvolgitubo girevole per escludere perdite.

**Forniti dal cliente:**

- Sigillante per filetti a base di PTFE (nastro o pasta)
- Un lubrificante non derivato dal petrolio come l'olio vegetale

# 1

## Preparazione della macchina

Non occorrono parti

### Procedura

#### ▲ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'unità motrice.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.

#### ▲ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

1. Se il serbatoio di lavaggio opzionale è montato, svuotatelo nel serbatoio di irrorazione; fate riferimento alla sezione Utilizzo del kit di lavaggio nelle *Istruzioni di installazione* per il kit di lavaggio del serbatoio.
2. Verificate che il serbatoio dell'irroratrice della macchina non contenga alcun fluido.

**Nota:** Se il serbatoio dell'irroratrice ha contenuto soluzioni chimiche, lavate accuratamente il serbatoio e l'impianto di irrorazione con acqua pulita; vedere le istruzioni nel *Manuale dell'operatore* del veicolo.

3. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave dall'accensione.
4. Scollegate il cavo negativo dal morsetto negativo della batteria; consultate il *Manuale dell'operatore*.
5. Scollegate il cavo positivo dal morsetto positivo della batteria; consultate il *Manuale dell'operatore*.

# 2

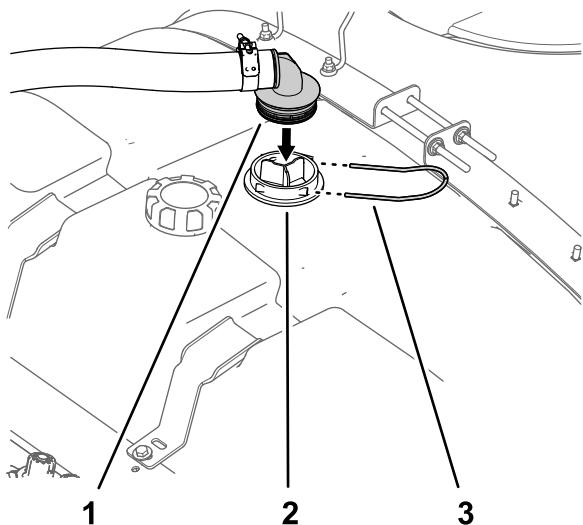
## Rimozione del serbatoio di lavaggio e spostamento del serbatoio di irrorazione

### Irroratrici Multi Pro 5800 con il kit del serbatoio di lavaggio opzionale montato

Non occorrono parti

### Rimozione del serbatoio di lavaggio

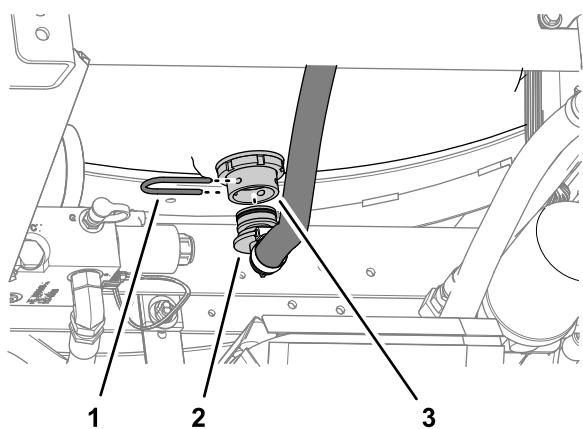
1. Nella parte superiore del serbatoio di irrorazione, togliete la forcella di fissaggio che blocca il raccordo dentellato a 90° del flessibile di aspirazione all'alloggiamento della griglia di aspirazione e allontanate il raccordo dentellato dall'alloggiamento ([Figura 2](#)).



**Figura 2**

g206490

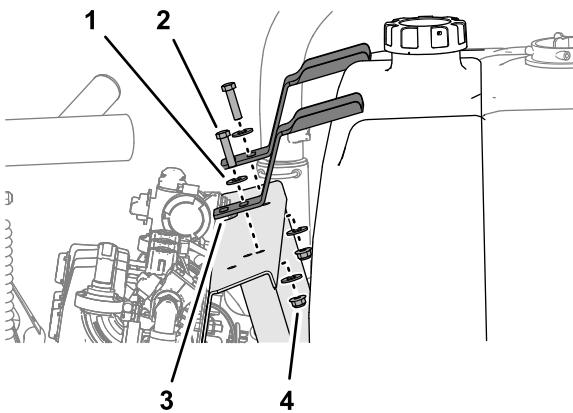
1. Raccordo dentellato a 90° (flessibile di alimentazione)
2. Alloggiamento (griglia di aspirazione)
2. Togliete il raccordo a 90° dall'alloggiamento della griglia di aspirazione ([Figura 2](#)).
3. Nella parte inferiore del serbatoio di lavaggio, rimuovete la forcella di fissaggio che blocca il raccordo a 90° del flessibile di alimentazione al raccordo a tenuta ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

g244766

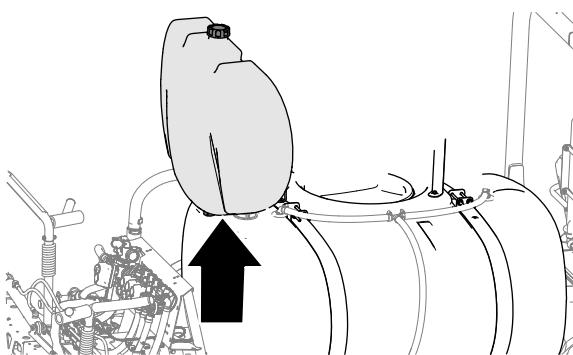
1. Forcella di fissaggio
2. Raccordo a tenuta
3. Raccordo a 90° (flessibile di alimentazione)
4. Togliete il raccordo a 90° dal raccordo a tenuta ([Figura 3](#)).
5. Togliete i 2 bulloni, le 4 rondelle e i 2 dadi di bloccaggio flangiati che assicurano le 2 staffe di fissaggio del serbatoio di lavaggio al supporto della valvola e rimuovete le staffe di fissaggio ([Figura 4](#)).



**Figura 4**

g244764

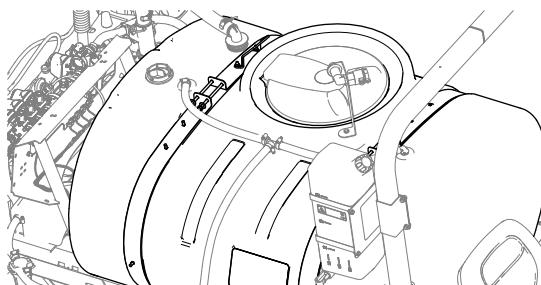
1. Rondella
2. Bullone
3. Staffa di fissaggio
4. Dadi di bloccaggio flangiati
6. Togliete il serbatoio di lavaggio dalla macchina ([Figura 5](#)).



**Figura 5**

g244765

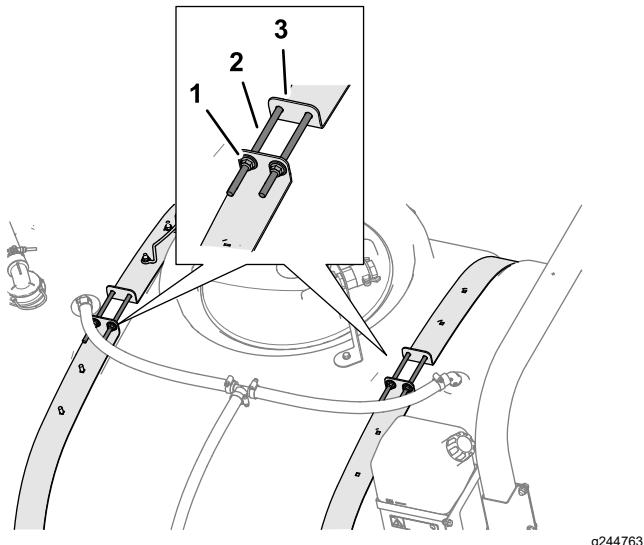
## Spostamento del serbatoio di irrorazione



**Figura 6**

g244767

1. Allentate i 4 dadi di bloccaggio flangiati e i 4 bulloni che assicurano le metà delle fasce del serbatoio ([Figura 7](#)).

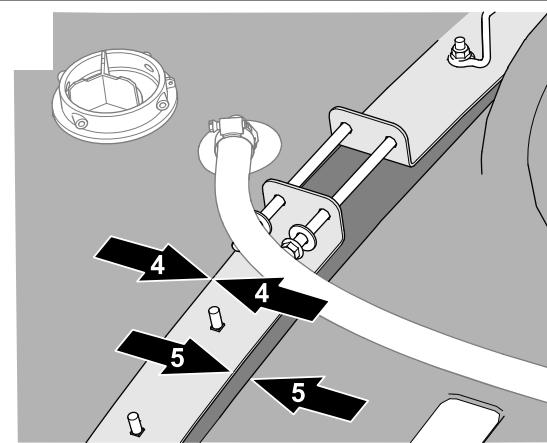
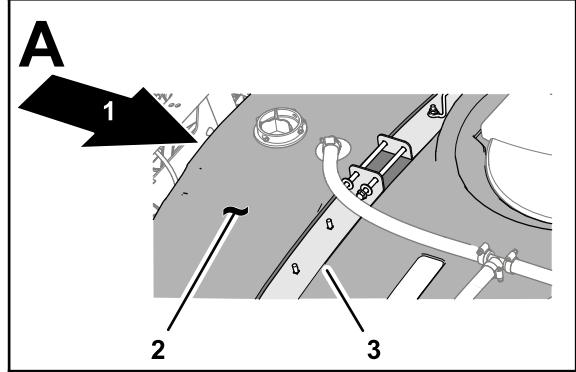


**Figura 7**

g244763

1. Dado di bloccaggio flangia 3. Bullone
2. Metà delle fasce del serbatoio

2. Spostate in avanti il serbatoio di irrorazione finché le fasce non sono a filo con la spalla posteriore dell'elemento in rilievo stampato nel serbatoio ([Figura 8](#)).



**Figura 8**

g244768

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Parte anteriore della macchina    | 4. A filo (spalla dell'elemento in rilievo e fascia del serbatoio)   |
| 2. Serbatoio di irrorazione          | 5. Distanza (spalla dell'elemento in rilievo e fascia del serbatoio) |
| 3. Fascia di fissaggio del serbatoio |  |

3. Serrate i 4 dadi di bloccaggio flangiati e i 4 bulloni nella parte superiore delle fasce fino a quando queste non sono a filo con la superficie del serbatoio ([Figura 7](#)).

# 3

## Montaggio del supporto per avvolgitubo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Dado (1/4-20")
5	Dado flangiato (5/16-18")
12	Dado flangiato (3/8-16")
5	Bullone (3/8-16 x 1")
1	Bullone (1/4-20 x 3/4")
2	Bullone (3/8-16")
2	Bullone (3/8-16 x 3 1/2")
1	Staffa superiore
1	Supporto della staffa inferiore
1	Staffa inferiore
1	Bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1")
1	Bullone a U
2	Bullone (3/8-16 x 2 1/4")
1	Staffa di supporto del piano del cilindro
4	Bullone di spallamento
1	Telaio del piano del cilindro
2	Controdado (5/16-18")
2	Bullone (5/16-18 x 1")
1	Riduttore dell'indicatore della pressione
1	Accoppiatore
1	Indicatore della pressione

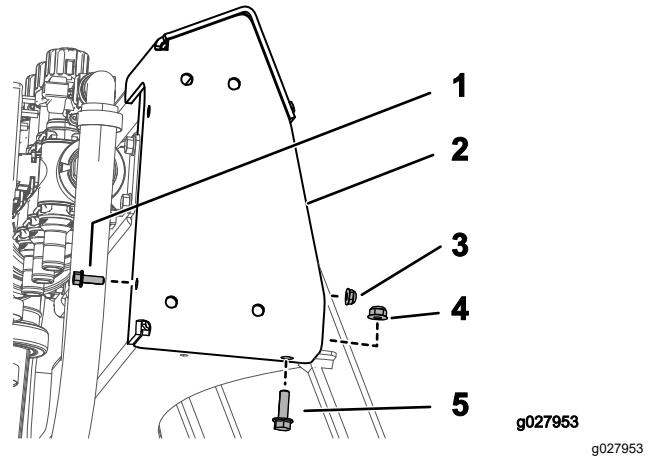


Figura 9

- 1. Bullone (1/4-20 x 3/4")
- 2. Staffa superiore
- 3. Dado (1/4-20")
- 4. Dado flangiato (5/16-18")
- 5. Bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1")

2. Fissate la parte posteriore della staffa superiore servendovi di 1 bullone a U, 1 bullone (3/8-16 x 1") e 3 dadi flangiati (3/8-16") come illustrato nella [Figura 10](#).

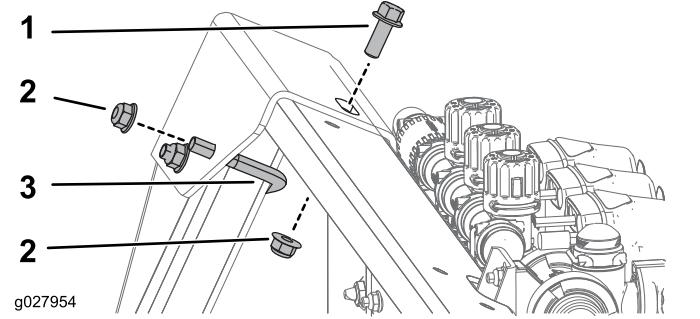


Figura 10

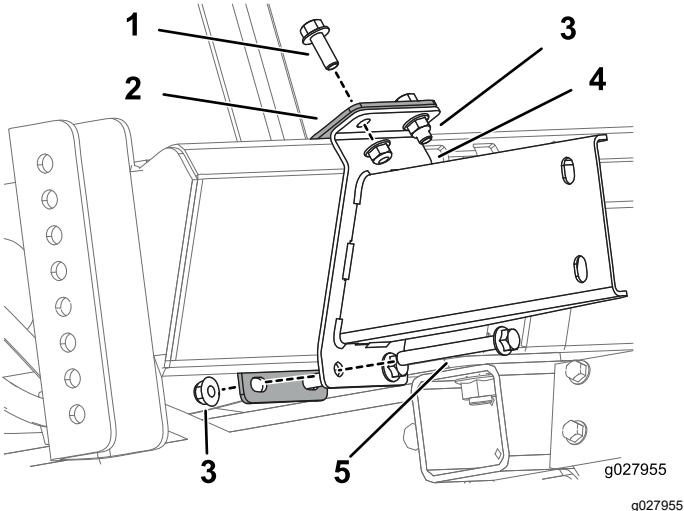
- 1. Bullone (3/8-16 x 1")
- 2. Dado flangiato (3/8-16")
- 3. Bullone a U

## Procedura

1. Montate la staffa superiore servendovi di 1 bullone (1/4-20 x 3/4"), 1 dado (1/4-20"), 1 bullone a testa esagonale flangiata (5/16-18 x 1") e 1 dado flangiato (5/16-18") come illustrato nella [Figura 9](#).

**Nota:** Se prima dell'installazione della staffa superiore è stato rimosso il serbatoio di lavaggio, installare tale serbatoio prima di passare alla fase successiva.

3. Montate la staffa inferiore e la staffa di supporto inferiore al telaio servendovi di 2 bulloni (3/8-16 poll.), 2 bulloni (3/8-16 x 3 1/2") e 4 dadi flangiati (3/8-16") come illustrato in [Figura 11](#).

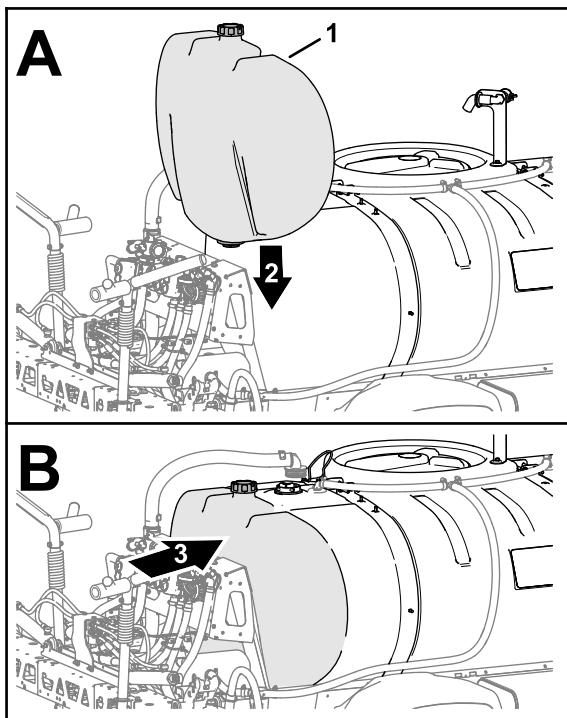


**Figura 11**

- 1. Bullone (3/8-16")
- 2. Staffa di supporto inferiore
- 3. Dado flangiato (3/8-16")
- 4. Staffa inferiore
- 5. Bullone (3/8-16 x 3½")

4. Se sulla vostra macchina è montato il kit del serbatoio di lavaggio opzionale, allineate il serbatoio alla macchina come nella ([Figura 12](#)).

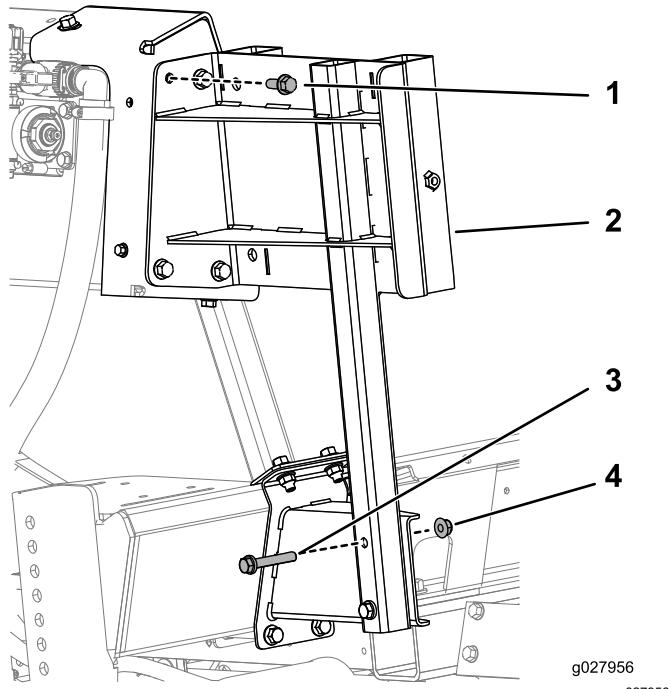
**Nota:** Completerete il montaggio del serbatoio di lavaggio in [Montaggio del serbatoio di lavaggio \(pagina 10\)](#).



**Figura 12**

- 1. Serbatoio di lavaggio opzionale
- 2. Basso
- 3. Marcia avanti

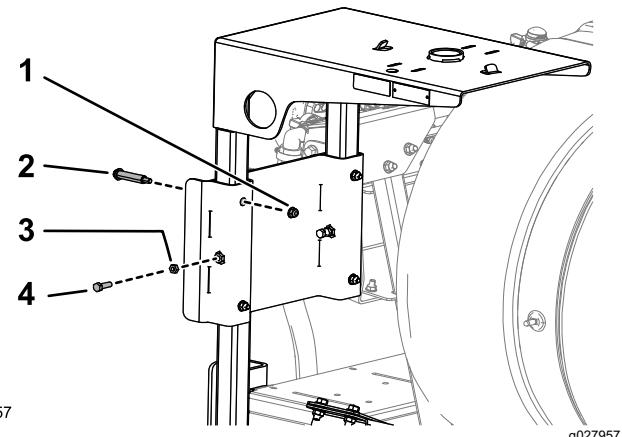
5. Fissate la staffa di supporto del piano del cilindro alle staffe superiore e inferiore servendovi di 4 bulloni (3/8-16 x 1"), 2 bulloni (3/8-16 x 2¼") e 6 dadi flangiati (3/8-16") come illustrato nella [Figura 13](#).



**Figura 13**

- 1. Bullone (3/8-16 x 1")
- 2. Staffa di supporto del piano del cilindro
- 3. Bullone (3/8-16 x 2¼")
- 4. Dado flangiato (3/8-16")

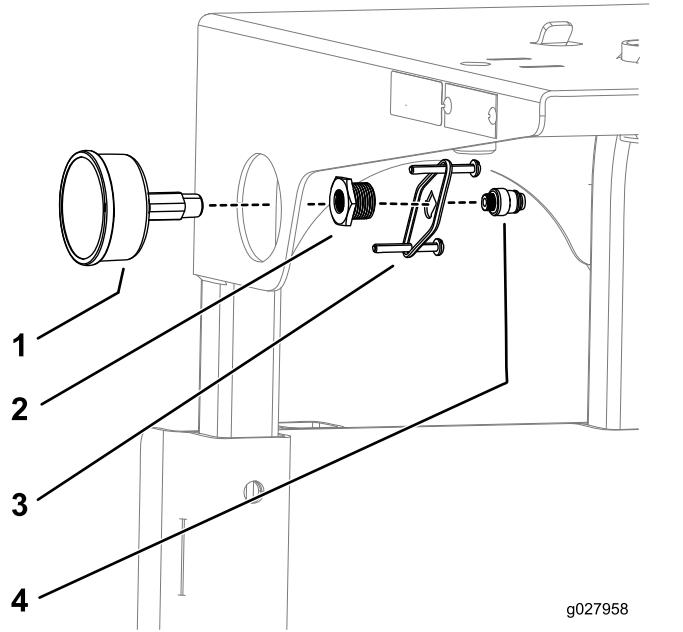
6. Inserite il telaio del piano del cilindro nelle fessure presenti sulla staffa di supporto del piano del cilindro servendovi di 4 bulloni di spallamento, 4 dadi flangiati (5/16-18"), 2 bulloni (5/16-18 x 1") e 2 controdadi (5/16-18") come illustrato nella [Figura 14](#).



**Figura 14**

- 1. Dado flangiato (5/16-18")
- 2. Bullone di spallamento
- 3. Controdado (5/16-18")
- 4. Bullone (5/16-18 x 1")

7. Applicate il nastro in PTFE alle filettature dell'indicatore di pressione e installate il gruppo indicatore di pressione come illustrato in [Figura 15](#).



**Figura 15**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Indicatore della pressione                | 3. Gruppo staffa di supporto dell'indicatore della pressione |
| 2. Riduttore dell'indicatore della pressione | 4. Accoppiatore  |

8. Serrate i bulloni sulla staffa di supporto dell'indicatore di pressione saldamente sul telaio del piano del cilindro.

# 4

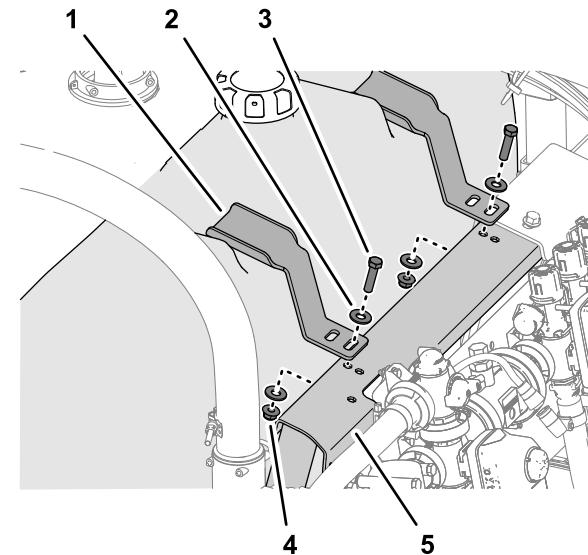
## Montaggio del serbatoio di lavaggio opzionale

**Irroratrici Multi Pro 5800 con il kit del serbatoio di lavaggio opzionale montato**

Non occorrono parti

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

1. Allineate la staffa di fissaggio con i rilievi stampati nella parte superiore del serbatoio di lavaggio ([Figura 16](#))



**Figura 16**

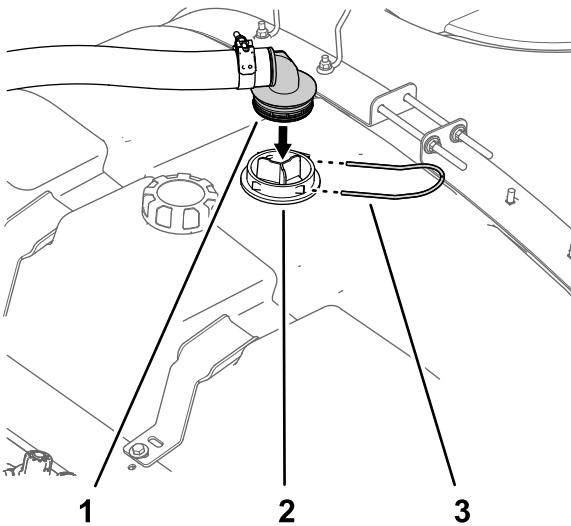
- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Staffa di fissaggio                 | 4. Rondella (3/8")  |
| 2. Dado di bloccaggio flangiato (3/8") | 5. Supporto valvola |
| 3. Bullone (3/8" x 1 1/2")             |                     |

2. Allineate la scanalatura nella staffa di fissaggio con il foro nel supporto della valvola ([Figura 16](#)).
3. Montate, senza serrarlo, l'ancoraggio al supporto della valvola ([Figura 16](#)) con un bullone (3/8" x 1 1/2"), 2 rondelle (3/8") e un dado di bloccaggio flangiato (3/8") rimossi in [Rimozione del serbatoio di lavaggio \(pagina 5\)](#).

- Ripetete i passaggi da 1 a 3 per l'altro ancoraggio nell'altro incavo del serbatoio di lavaggio ([Figura 16](#)).
- Serrate attentamente i bulloni e i dadi flangiati manualmente.

**Importante:** Il serbatoio di lavaggio deve essere in sede e fissato ma l'ancoraggio non deve deformare o storcere il serbatoio

**Nota:** Una volta riempito inizialmente il serbatoio di lavaggio, verificate il gioco di ancoraggi e serbatoio di lavaggio (il peso dell'acqua nel serbatoio può spingere ulteriormente il serbatoio contro il telaio). Se necessario, serrate il bullone (o bulloni) e il dado (o dadi) di bloccaggio flangiato fino a quando gli ancoraggi non sono ben aderenti al serbatoio di lavaggio – non deformate il serbatoio.

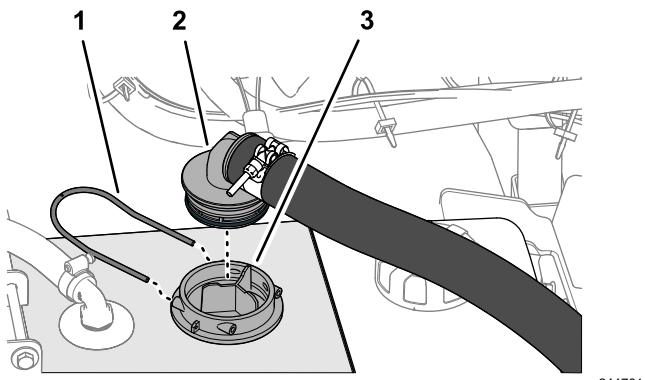


**Figura 18**

g206490

## Montaggio del flessibile di aspirazione del serbatoio di irrorazione

- Inserite il raccordo dentellato a 90° del flessibile di aspirazione nell'alloggiamento della griglia di aspirazione finché il raccordo non è totalmente in sede ([Figura 17](#)).



**Figura 17**

g244761

- |  |   |
|--|---|
| 1. Forcella di fissaggio                                   | 3. Alloggiamento (griglia di aspirazione) |
| 2. Raccordo dentellato a 90° (flessibile di alimentazione) |   |
- Fissate il raccordo dentellato a 90° all'alloggiamento della griglia di aspirazione con la forcella di fissaggio ([Figura 17](#)).

## Montaggio del flessibile di alimentazione

- Allineate il raccordo dentellato a 90° del flessibile di alimentazione all'alloggiamento per la griglia di aspirazione ([Figura 18](#)).

# 5

## Montaggio della scatola interruttori e dell'avvolgitubo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio preassemblato
1	Scatola interruttori (gruppo)
1	Rondella di spinta
1	Anello elastico
1	Gruppo avvolgitubo
1	Perno a molla
4	Rondella (7/16")
2	Dado flangiato (5/16-18")
2	Bullone (5/16-18 x 1/4")
1	Rondella
4	Dado flangiato (3/8-16")
4	Bullone (3/8-16 x 1")

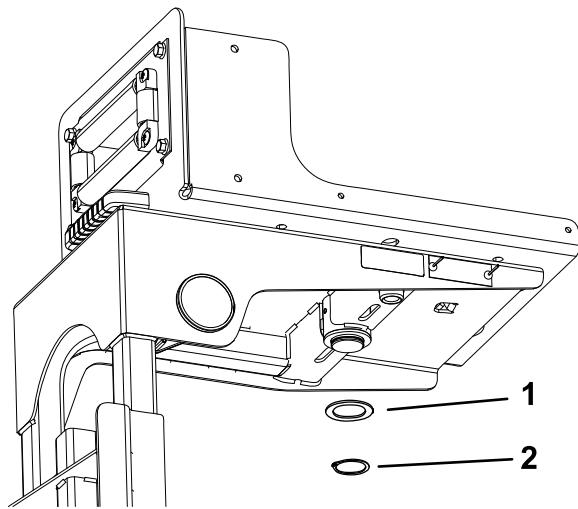


Figura 20

g028032  
g028032

1. Rondella di spinta      2. Anello elastico
- 
3. Montate la scatola interruttori sulla piastra girevole utilizzando 2 bulloni (5/16-18 x 1/4") e 2 dadi flangiati (5/16-18") come mostrato nella Figura 21.

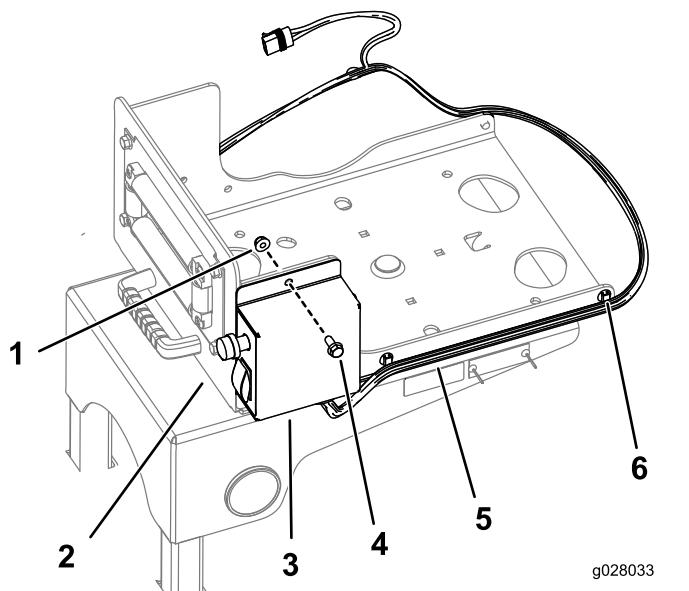


Figura 21

g028033  
g028033

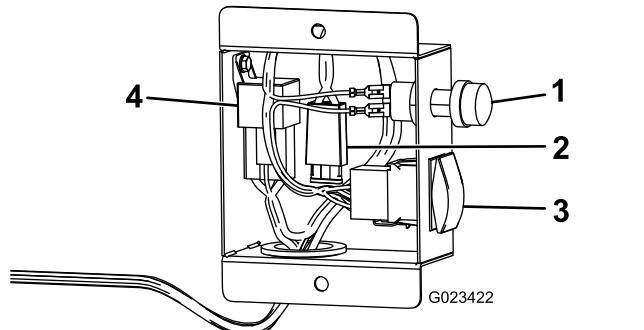


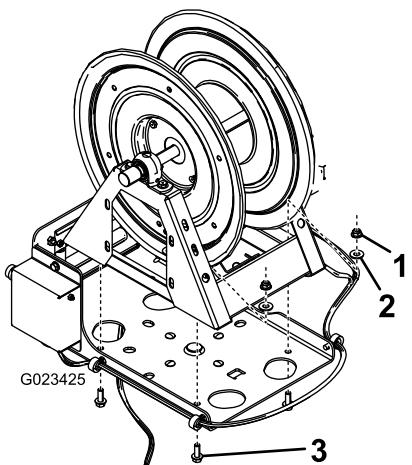
Figura 19

1. Pulsante dell'avvolgitubo      3. Interruttore della portata  
2. Fusibile                          4. Relè di alimentazione

1. Abbassate la piastra girevole nel foro della base dell'avvolgitubo.
2. Sulla parte inferiore del supporto per avvolgitubo, fissate la rondella di spinta e l'anello elastico sul perno della piastra girevole (Figura 20).

1. Dado flangiato      4. Scatola interruttori  
2. Parte girevole      5. Cablaggio preassemblato  
3. Bullone                6. Clip per cablaggio preassemblato
- 
4. Fissate il cablaggio preassemblato ai lati della piastra girevole utilizzando le clip presenti (Figura 21).
  5. Fissate l'avvolgitubo alla piastra girevole utilizzando 4 bulloni (3/8-16 x 1"), 4 rondelle (7/16") e 4 dadi flangiati (3/8-16") come mostrato nella Figura 22.

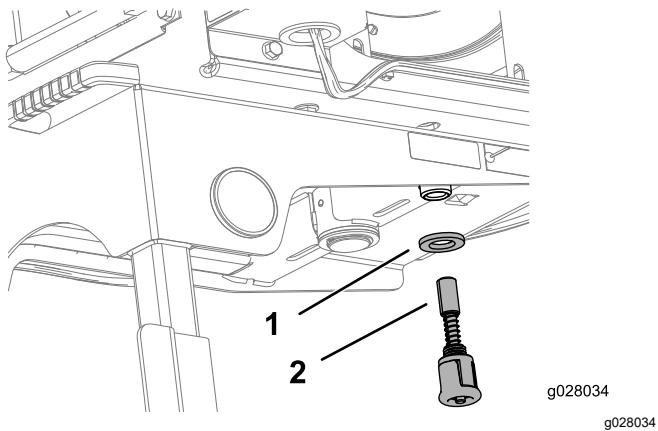
**Nota:** Il motore dell'avvolgitubo non dovrà essere rivolto al pannello di commutazione.



**Figura 22**

- 1. Dado flangiato (3/8-16")
- 2. Rondella (7/16")
- 3. Bullone (3/8-16 x 1")

6. Installate la rondella e il perno a molla dalla parte inferiore del telaio dell'avvolgitubo ([Figura 23](#)).



**Figura 23**

- 1. Rondella
  - 2. Perno a molla
7. Collegate i rimanenti connettori del cablaggio preassemblato al motore, all'alimentazione principale e ai connettori del kit per avvolgitubo.

# 6

## Montaggio della valvola di regolazione dell'avvolgitubo

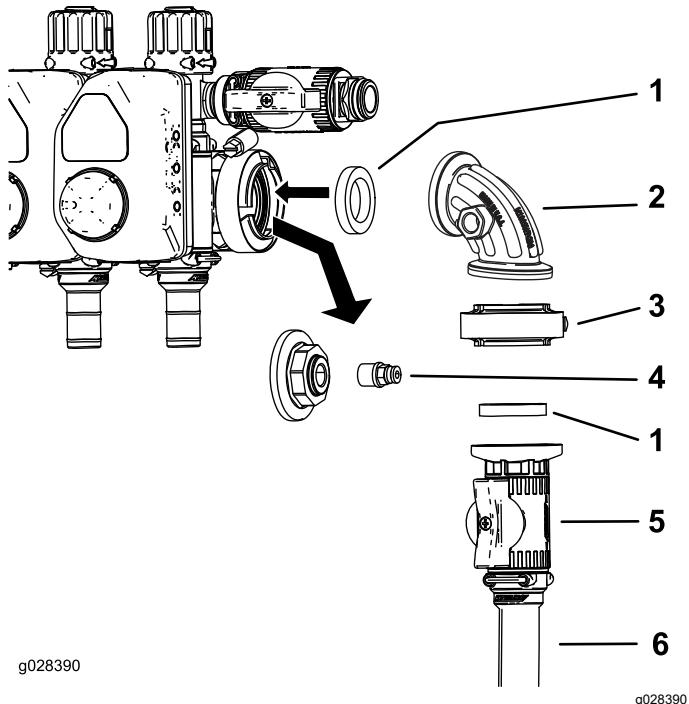
Parti necessarie per questa operazione:

1	Valvola di regolazione
1	Raccordo a T
1	Fascetta stringitubo
3	Fascetta per cavi
1	Serratubi a R
1	Flessibile (71")
1	Serratubo
1	Gomito a 90°
1	Accoppiatore per tubo
1	Dado (1/4-20")
1	Dado flangiato (3/8-16")
1	Tubo del trasduttore di pressione
1	Bullone (1/4-20 x 3/4")
1	Supporto valvola
1	Staffa della valvola di regolazione
4	Bullone (6 x 12 mm)
4	Rondella (8 mm)
4	Bullone a testa flangiata (6 x 16 mm)
4	Dado di bloccaggio flangiato (6 mm)

## Montaggio della valvola di regolazione

### Irroratrici Multi Pro 5800 – 2015 e precedenti

1. Scollegare il tappo e l'accoppiatore dall'apertura dell'indicatore di pressione ([Figura 24](#)).



**Figura 24**

Irroratrici Multi Pro 5800 (2015 e precedenti)

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 1. Guarnizione  | 4. Accoppiatore                                 |
| 2. Gomito a 90° | 5. Valvola di regolazione                       |
| 3. Serratubo    | 6. Tubo flessibile di alimentazione avvolgitubo |

2. Montare il gruppo valvola di regolazione come illustrato nella [Figura 24](#).

3. Montate l'accoppiatore nel foro aperto del gomito a 90° ([Figura 24](#) e [Figura 37](#)).

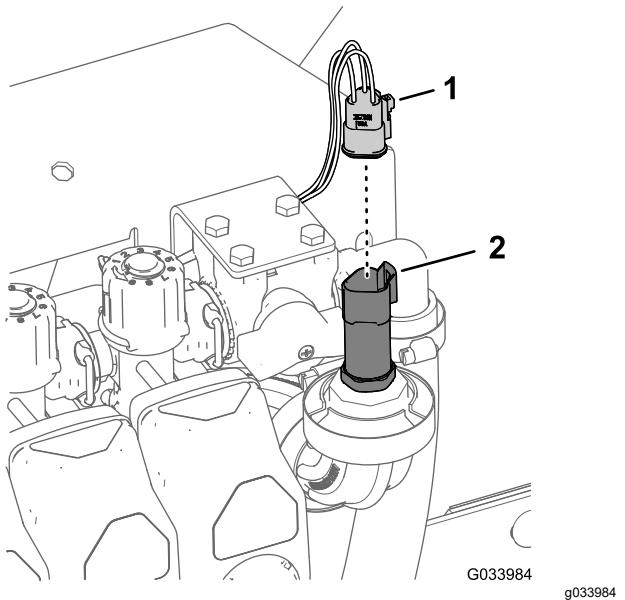
**Nota:** Il tappo può essere gettato.

4. Collegate il flessibile di alimentazione dell'avvolgitubo alla valvola di regolazione con la fascetta stringitubo ([Figura 24](#)).

## Rimozione della valvola di regolazione dalla macchina

### Irroratrici Multi Pro 5800 – 2016 e successive

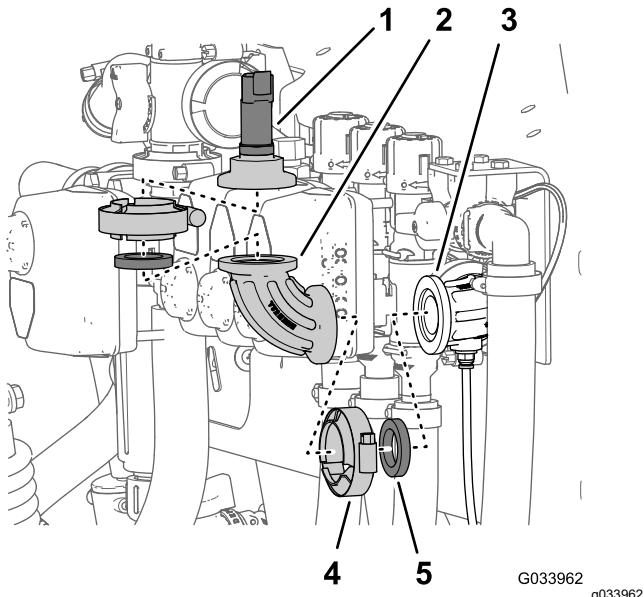
1. Scollegate il connettore a 3 prese per il trasduttore di pressione ([Figura 25](#)).



**Figura 25**

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Connettore a 3 prese | 2. Trasduttore di pressione |
|-------------------------|-----------------------------|

2. Rimuovete il morsetto flangiato che fissa il trasduttore di pressione al raccordo a 90° e rimuovete il trasduttore, la guarnizione e il morsetto flangiato ([Figura 26](#)).



**Figura 26**

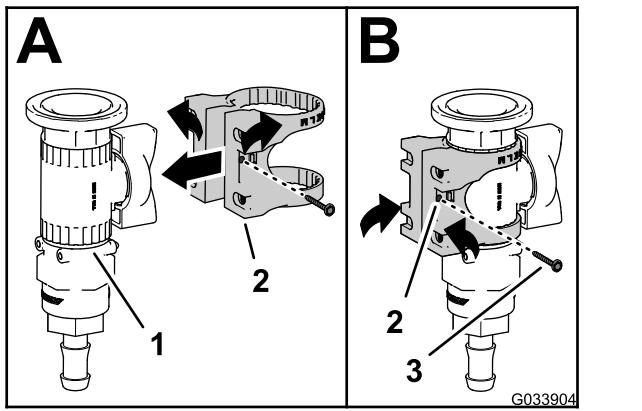
1. Trasduttore di pressione
2. Raccordo a 90°
3. Raccordo a 90° (con un connettore per il tubo di rilevamento)
4. Morsetto flangiato
5. Guarnizione

3. Rimuovete il morsetto flangiato che fissa il raccordo a 90° al raccordo a 90° con un connettore per il tubo di rilevamento e rimuovete il raccordo a 90°, la guarnizione e il morsetto flangiato ([Figura 26](#)).

## Preparazione della valvola di regolazione

### Irroratrici Multi Pro 5800 – 2016 e successive

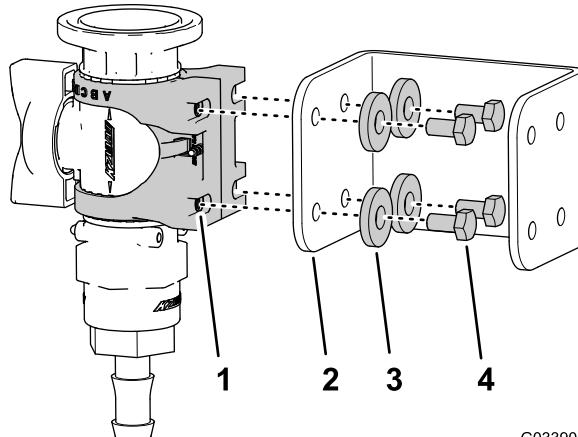
1. Montate il supporto della valvola sulla valvola di regolazione, come illustrato in A di [Figura 27](#).



**Figura 27**

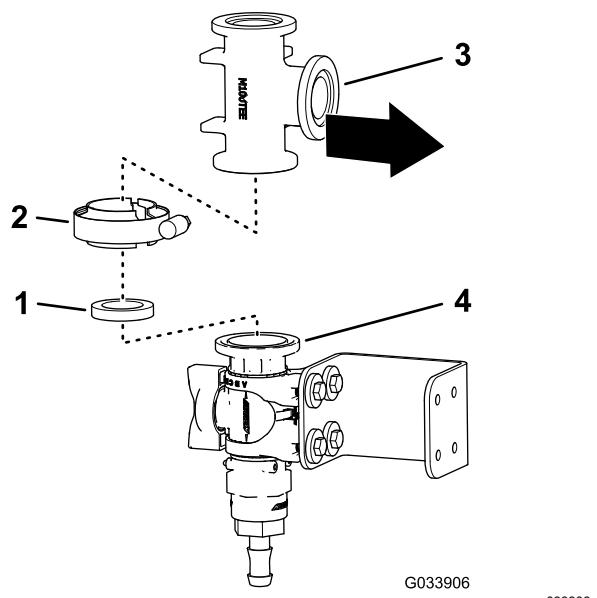
1. Valvola di regolazione
2. Supporto valvola
3. Vite a testa flangiata (n. 6)

2. Fissate il supporto della valvola alla valvola di regolazione con la vite a testa flangiata (n. 6) e serrate manualmente la vite (B di [Figura 27](#)).
3. Montate il supporto della valvola sulla staffa della valvola di regolazione ([Figura 28](#)) con i 4 bulloni (6 x 12 mm) e 4 rondelle piane; serrate i bulloni a una coppia di 10–12 N·m.



**Figura 28**

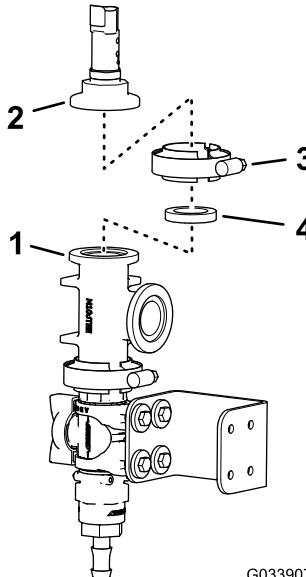
1. Supporto valvola
  2. Staffa della valvola di regolazione
  3. Rondella piana (8 mm)
  4. Bullone (6 x 12 mm)
- 
4. Allineate la flangia del raccordo a T alla flangia della valvola di regolazione, come illustrato nella [Figura 29](#).



**Figura 29**

1. Guarnizione
2. Morsetto flangiato
3. Raccordo a T
4. Flangia (valvola di regolazione)

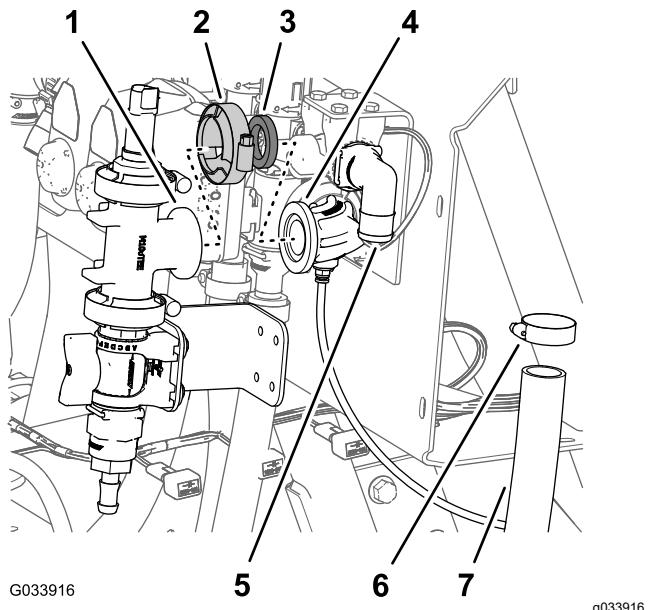
- Fissate, senza serrarlo, il raccordo a T alla valvola di regolazione utilizzando una guarnizione e un morsetto flangiato ([Figura 29](#)).
- Allineate la flangia del trasduttore di pressione con la flangia del raccordo a T, come illustrato nella [Figura 30](#).



**Figura 30**

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Flangia (valvola di regolazione)   | 3. Morsetto flangiato |
| 2. Flangia (trasduttore di pressione) | 4. Guarnizione        |

- Montate il trasduttore di pressione sul raccordo a T con una guarnizione e un morsetto flangiato e serrate manualmente il morsetto ([Figura 30](#)).



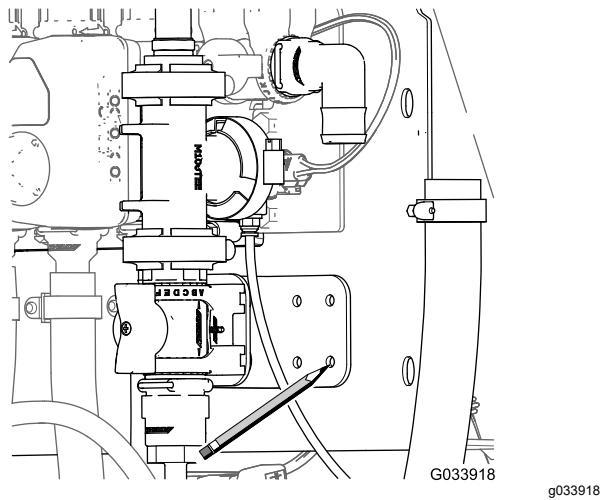
**Figura 31**

- Fissate, senza serrarlo, il raccordo a T e il raccordo a 90° utilizzando una guarnizione e un morsetto flangiato ([Figura 31](#)).
- Nota:** Ruotate la staffa della valvola di regolazione in base alle esigenze, per allinearla con la superficie del supporto della valvola.
- Utilizzando la staffa della valvola di regolazione come riferimento, contrassegname i punti dei fori nella staffa sulla superficie del supporto del collettore ([Figura 32](#)).

## Foratura del supporto del collettore

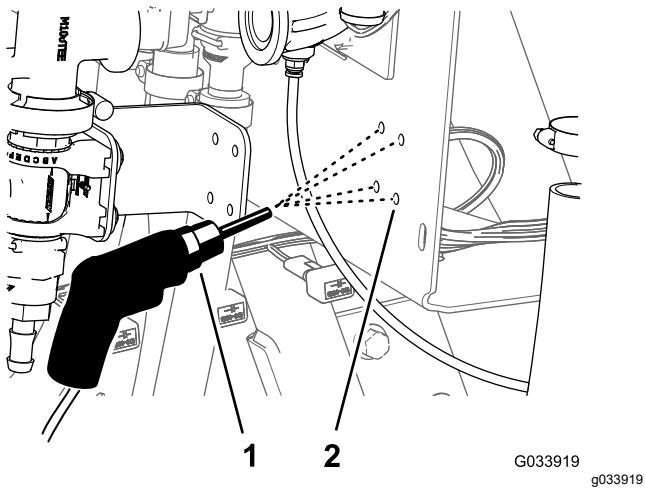
### Irroratrici Multi Pro 5800 – 2016 e successive

- Allineate la flangia del raccordo a T alla flangia del raccordo a 90° con un connettore per il tubo di rilevamento ([Figura 31](#)).



**Figura 32**

4. Rimuovete la fascetta, la guarnizione, il raccordo a T con la flangia dal raccordo a 90° con un connettore per il tubo di rilevamento ([Figura 31](#)).
5. Punzionate il centro dei punti sul supporto del collettore che avete eseguito alla fase [3](#).
6. Praticate 4 fori di 6 mm nel supporto del collettore nei segni del punzone che avete eseguito alla fase [5](#).



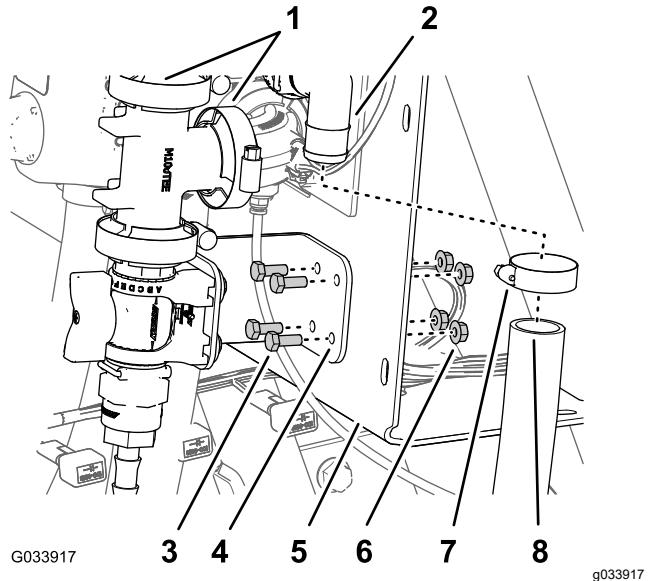
**Figura 33**

1. Trapano e punta del trapano – 6 mm
2. Supporto del collettore

## Montaggio della valvola di regolazione

### Irroratrici Multi Pro 5800 – 2016 e successive

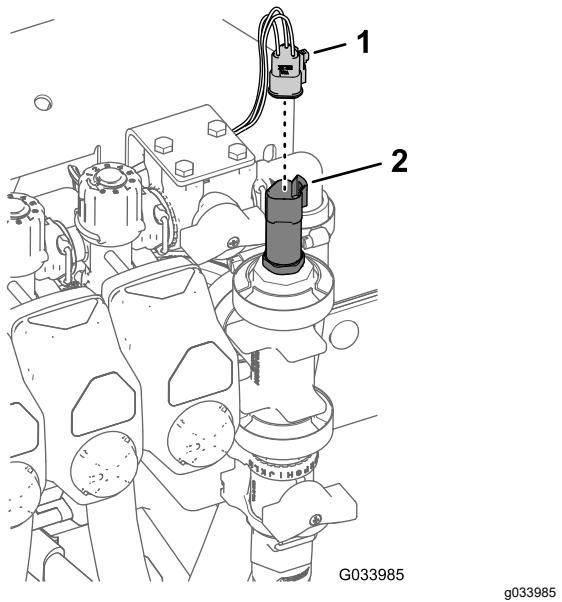
1. Allineate la flangia del raccordo a T alla flangia del raccordo a 90° con un connettore per il tubo di rilevamento ([Figura 34](#)).



**Figura 34**

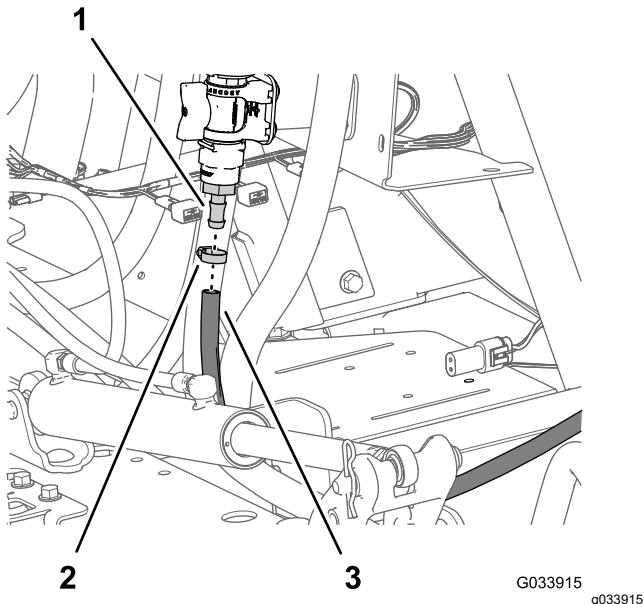
- |   |   |
|---|---|
| 1. Morsetti flangiati (con guarnizione)             | 5. Supporto del collettore                      |
| 2. Raccordo a 90° (bypass della valvola di sezione) | 6. Dado di bloccaggio flangiato (6 mm)          |
| 3. Bullone a testa flangiata (6 x 16 mm)            | 7. Fascetta stringitubo                         |
| 4. Staffa della valvola di regolazione              | 8. Flessibile (bypass della valvola di sezione) |

2. Fissate, senza serrarlo, il raccordo a T e il raccordo a 90° utilizzando una guarnizione e un morsetto flangiato ([Figura 34](#)).
3. Montate la staffa della valvola di regolazione sul supporto del collettore ([Figura 35](#)) con 4 bulloni a testa flangiata (6 x 16 mm) e 4 dadi di bloccaggio flangiati (6 mm); serrate i bulloni a una coppia di 10–12 N·m.
4. Serrate manualmente il morsetto flangiato che fissa la valvola di regolazione e il raccordo a T ([Figura 29](#)) e il morsetto flangiato che fissa il raccordo a T al raccordo a 90° con un connettore per il tubo di rilevamento ([Figura 31](#) e [Figura 34](#)).
5. Collegate il connettore a 3 prese per il trasduttore di pressione ([Figura 35](#)).



**Figura 35**

1. Connettore a 3 prese      2. Trasduttore di pressione
- 
6. Montate il flessibile dell'asta di irrorazione sul raccordo dentellato della valvola di regolazione e fissate il flessibile al raccordo con una fascetta stringitubo (Figura 36).

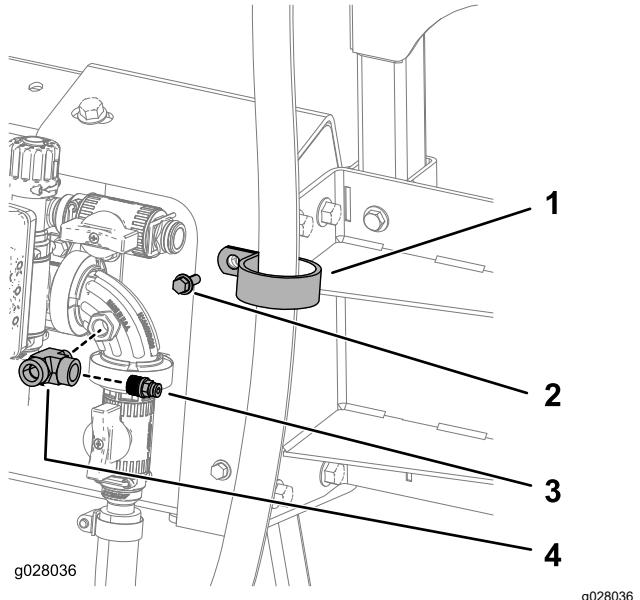


**Figura 36**

1. Raccordo dentellato (valvola di regolazione)  
2. Fascetta stringitubo  
3. Flessibile dell'asta di irrorazione
- 

## Montaggio del flessibile di alimentazione e del tubo del rilevatore di pressione sulla macchina

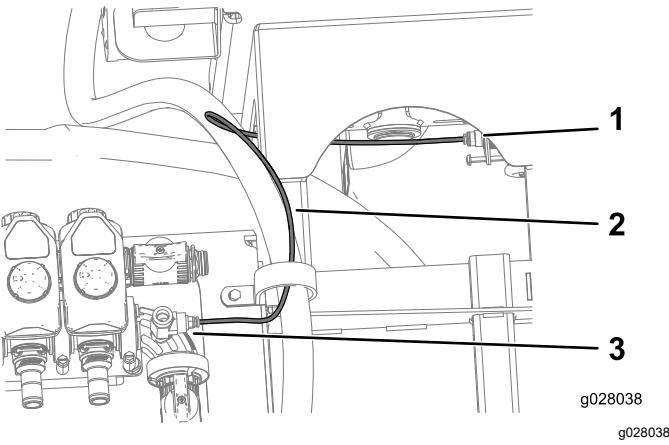
- Fissate il flessibile (180 cm) alla staffa superiore servendovi di serratubi a R, bullone ( $\frac{1}{4}$ -20 x  $\frac{3}{4}$ ") e dado ( $\frac{1}{4}$ "-20) come illustrato nella Figura 37.



**Figura 37**

Modello 2015 e precedenti illustrato; i modelli 2016 e successivi sono simili.

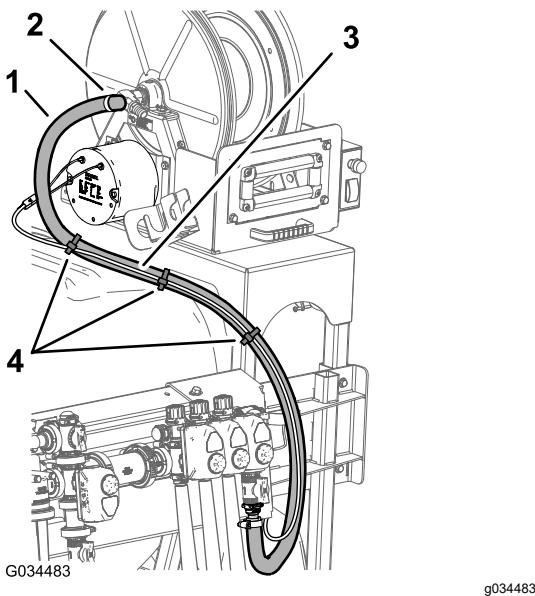
- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Serratubi a R                                  | 3. Accoppiatore |
| 2. Bullone ( $\frac{1}{4}$ -20 x $\frac{3}{4}$ ") | 4. Raccordo a T |
- 
- Applicate il sigillante in PTFE alle filettature del raccordo a T e collegate il raccordo a T alla valvola di regolazione (Figura 37).
  - Applicate il sigillante in PTFE alle filettature dell'accoppiatore e collegate l'accoppiatore al raccordo a T (Figura 37).
  - Collegate il tubo del trasduttore di pressione all'accoppiatore nel raccordo a T nel gomito a 90° e l'accoppiatore nell'indicatore della pressione (Figura 38).



**Figura 38**

Modello 2015 e precedenti illustrato; i modelli 2016 e successivi sono simili.

1. Accoppiatore (indicatore della pressione)
2. Tubo del trasduttore di pressione
3. Accoppiatore (raccordo a T nel gomito a 90°)
5. Collegate il flessibile (180 cm) al raccordo dentellato sul gruppo avvolgitubo e fissate il flessibile al raccordo servendovi di una fascetta stringitubo come illustrato nella [Figura 39](#).



**Figura 39**

Modello 2015 e precedenti illustrato; i modelli 2016 e successivi sono simili.

1. Flessibile (71")
2. Serratubo
3. Cablaggio preassemblato
4. Fascette per cavi
6. Fissate il cablaggio preassemblato per il kit dell'avvolgitubo girevole al flessibile di alimentazione dell'avvolgitubo con 3 fascette per cavi ([Figura 39](#)).

# 7

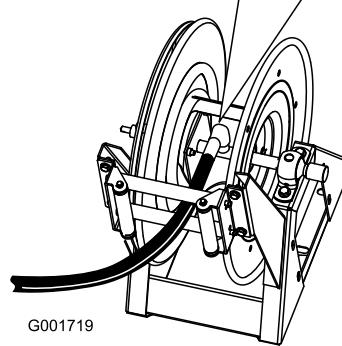
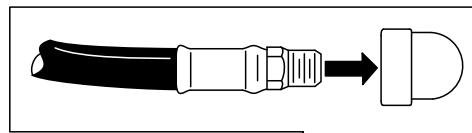
## Collegamento del tubo flessibile dell'irroratore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile della pistola a spruzzo con raccordo
1	Pistola a spruzzo
1	Fascetta stringitubo piccola

### Procedura

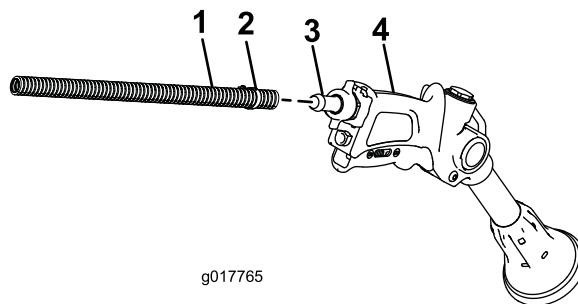
1. Applicate il sigillante in PTFE ai filetti del raccordo sul flessibile lungo, e montate il raccordo nel tubo di connessione sull'avvolgitubo ([Figura 40](#)).



**Figura 40**

g001719

2. Collegare l'estremità libera del tubo flessibile lungo al raccordo sulla pistola a spruzzo ([Figura 41](#)).



**Figura 41**

g017765

1. Tubo flessibile
2. Fascetta stringitubo
3. Raccordo
4. Pistola a spruzzo

3. Fissate l'estremità del flessibile con una piccola fascetta stringitubo.
4. Collegate i cavi della batteria come descritto di seguito:

### **⚠ AVVERTENZA**

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
  - **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**
- A. Collegate il cavo positivo al morsetto positivo della batteria; consultate il *Manuale dell'operatore*.
  - B. Collegate il cavo negativo al morsetto negativo della batteria; consultate il *Manuale dell'operatore*.
5. Premete il pulsante di avvolgimento del flessibile e guidate con cautela il flessibile sull'avvolgitubo, muovendo il flessibile da un lato all'altro per avvolgerlo in modo uniforme.

### **⚠ ATTENZIONE**

Durante il riavvolgimento, mani, abiti svolazzanti, capelli lunghi e gioielli pendenti possono impigliarsi nel flessibile e nell'avvolgitubo, causando infortuni.

- **Tenete le mani lontano dall'avvolgitubo e dal flessibile durante il riavvolgimento.**
- **Non indossate abiti svolazzanti o gioielli pendenti e legate i capelli lunghi.**

# 8

## Controllo dell'avvolgitubo girevole per escludere perdite

Non occorrono parti

### Procedura

#### **⚠ AVVERTENZA**

Il fluido che fuoriesce dall'impianto di irrorazione sotto pressione può penetrare la pelle e causare infortuni.

- **Verificate che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni e che tutte le connessioni e i raccordi siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto di irrorazione sotto pressione.**
  - **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido pressurizzato.**
  - **Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido.**
  - **Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto di irrorazione prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.**
  - **Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.**
1. Riempite parzialmente di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.
  2. Avviate il motore, impostate la velocità del motore in posizione centrale e impostate l'interruttore della pompa dell'irroratrice in posizione ON; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.
  3. Assicuratevi che la valvola di regolazione al termine del collettore di sezione sia aperta.
  4. Verificate l'assenza di perdite nel collettore, nella valvola di regolazione e nel flessibile.
  5. Utilizzate l'interruttore della portata nella scatola interruttori per aumentare la pressione dell'impianto di irrorazione nell'avvolgitubo.
  6. Verificate i seguenti componenti per escludere la presenza di perdite:
    - raccordi e accoppiatori

- indicatore di pressione e valvola dell'avvolgitubo
  - tubi, flessibili e pistola da spruzzo
- Nota:** Riparate tutte le fuoriuscite prima di azionare l'impianto di irrorazione.
7. Chiudete la valvola di regolazione dell'avvolgitubo, impostate l'interruttore della pompa dell'irroratrice in posizione OFF e spegnete il motore.

# Funzionamento

## ⚠ AVVERTENZA

**Il fluido sotto pressione può penetrare la pelle e causare infortuni.**

- **Tenere lontani il corpo e le mani dagli ugelli che spruzzano fluido pressurizzato.**
- **Non dirigere l'irroratrice verso persone o animali.**
- **Prima di mettere l'impianto sotto pressione, accertarsi che tutti i circuiti e i tubi flessibili dei fluidi siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi siano stretti saldamente.**
- **Usare carta o cartone per cercare eventuali perdite.**
- **Prima di effettuare qualunque intervento sull'impianto, eliminare con sicurezza tutta la pressione.**
- **Se il fluido penetra nella pelle, rivolgersi immediatamente a un medico.**
- **I liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o altri danni.**

**Importante:** Svuotate e pulite sempre l'irroratrice immediatamente dopo l'uso. L'inosservanza di queste istruzioni causerà l'essiccazione o l'ispessimento delle sostanze chimiche, con intasamento della pompa e di altri componenti.

Pulire l'impianto di irrorazione dopo **ogni** utilizzo. Per pulire correttamente l'impianto di irrorazione:

- Eseguire tre lavaggi distinti.
- Per ogni lavaggio usate almeno 189 litri d'acqua.
- Usate i prodotti pulenti e neutralizzanti raccomandati dai produttori.
- Per l'ultimo lavaggio usate soltanto acqua pulita (senza aggiungere prodotti pulenti o neutralizzanti).

# Commutazione da sprayer con barra a sprayer manuale

## ⚠ AVVERTENZA

Non guidare mentre si utilizza l'irroratore manuale, per evitare il rischio di perdere controllo e causare infortuni anche fatali. Non utilizzare l'irroratore manuale mentre si guida.

1. Arrestate la macchina, arrestate le barre e inserite il freno di stazionamento.
2. Sul retro della macchina, verificate che il grilletto della pistola a spruzzo sia bloccato.
3. Girate la leva sulla valvola di regolazione in posizione di apertura OPEN.
4. In posizione operatore, attivate la pompa.
5. Portate la barra principale in posizione ON.
6. Impostate il motore alla velocità desiderata e inserite il bloccaggio del regime del motore in folle.

**Importante:** Non utilizzare un'impostazione di pressione superiore a 1.034 kPa con lo spruzzatore manuale.

# Spruzzo con l'irroratore manuale

1. Svolgere la lunghezza del tubo flessibile necessaria dall'avvolgitubo.
2. Rilasciare il blocco del grilletto.
3. Dirigere l'ugello della pistola da spruzzo verso la zona da spruzzare e premere il grilletto.
4. Al termine, rilasciare il grilletto e applicare il blocco.

# Commutazione da sprayer manuale a sprayer con barra

## ⚠ ATTENZIONE

Durante il riavvolgimento, mani, abiti svolazzanti, capelli lunghi e gioielli pendenti possono impigliarsi nel flessibile e nell'avvolgitubo, causando infortuni.

- Tenete le mani lontano dall'avvolgitubo e dal flessibile durante il riavvolgimento.
  - Non indossate abiti svolazzanti o gioielli pendenti e legate i capelli lunghi.
1. Premete il pulsante di riavvolgimento dell'avvolgitubo finché non rimangono che un paio di metri di flessibile da avvolgere.
  2. Girate la leva sulla valvola di regolazione in posizione di chiusura CLOSED.
  3. Dirigere l'ugello della pistola da spruzzo verso una zona in cui è possibile spruzzare con sicurezza, rilasciare il blocco del grilletto e premere il grilletto finché tutto il liquido rimanente non sarà uscito dal tubo flessibile, quindi applicare il blocco sul grilletto.
  4. Collocare la pistola da spruzzo nella fondina, sul retro dell'avvolgitubo.
  5. Riportare il motore alla velocità minima.
  6. Arrestare la pompa.
- Importante:** Lavare la pistola a spruzzo con acqua pulita e fresca durante le operazioni di pulizia quotidiane (fare riferimento al *Manuale Operatore dell'Irroratrice*). L'errata pulizia della pistola a spruzzo può ridurre le prestazioni e dell'affidabilità del kit dell'avvolgitubo e della pistola.
7. Con l'interruttore della portata impostate la pressione desiderata.

## **Note:**

## **Note:**

## **Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

1

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII della Direttiva 2006/42/CE.

Ci impegheremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Settembre 22, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
41621	315000001 e superiori	Kit avvolgitubo girevole, irroratrice Multi Pro® 5800 per grandi aree verdi del 2015 e successivi	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Accessorio irroratrice	S.I. 2008 N. 1597, S.I. 2016 N. 1091

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Settembre 18, 2022



## La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro ("prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto dotato di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
952-888-8801 o 800-952-2740  
Email: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall'impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigazione, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all'utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici vernicate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

### Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro.